

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Donnerstag, 6. Juni 1878.

N^o 37.

JEUDI, 6 juin 1878.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Kammer der Abgeordneten.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 29, M. 9, des Gesetzes vom 1. December 1860 über die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht des Schreibens des Hrn. Friedensrichters des Cantons Esch a. d. Alzette vom 6. Juni c. in Erwiderung auf die ministerielle Depesche vom 4. d. Mts., wodurch die regelmäßige Zusammensetzung der Bureaux der Wahlcollegien (veröffentlicht im Mem. Nr. 36, S. 306) für die Wahlen, welche am 11. Juni c. stattfinden sollen, beanstandet wird, nebst den gesagtem Schreiben anliegenden abessernden Anträgen des Hrn. Friedensrichters;

Bringt zur öffentlichen Kenntniss, daß die Bureaux des Wahlcollegiums des Cantons Esch a. d. Alzette folgendermaßen zusammengesetzt sind:

1. Section oder Hauptsection: Präsident, Hr. J. P. Kohn, Friedensrichter; — Scrutatoren: die H. J. P. Tabary und Nic. Metzler, Gemeinderäthe; — stellvertretende Scrutatoren: die H. J. B. Kersch und Leo Metz, Gemeinderäthe, sämmtlich in Esch a. d. Alzette.

2. Section: Präsident, Hr. Th. de Waquant, 1. Stellvertreter am Friedensgericht, in Foetz; — Scrutatoren, die H. Peter Lang, Gemeinderath zu Düdelingen, und Joh. Beissel, Schöffe zu Pellingen; — stellvertretende Scrutatoren, die

Avis. — Elections pour la Chambre des députés.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 29, 9^e alinéa, de la loi du 1^{er} décembre 1860, sur les élections pour la Chambre des députés;

Vu la lettre de M. le juge de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette du 6 juin et., en réponse à la dépêche ministérielle du 4 du même mois, celle-ci exprimant des doutes sur la composition régulière des bureaux du collège électoral de ce canton (publiée au Mémorial, N^o 36, p. 306) pour l'élection qui doit avoir lieu le 11 juin et., ensemble les nouvelles propositions rectificatives faites par M. le juge de paix et annexées à sa lettre prévisée;

Fait connaître que les bureaux du collège électoral du canton d'Esch-sur-l'Alzette seront composés comme suit:

1^{re} section ou section principale: président, M. J.-P. Kohn, juge de paix; — scrutateurs, MM. J.-P. Tabary et Nic. Metzler, conseillers communaux; — scrutateurs suppléants, MM. J.-B. Kersch et Léon Metz, conseillers communaux, tous domiciliés à Esch-sur-l'Alzette.

2^e section: président, M. Théod. de Waquant, 1^{er} suppléant à la justice de paix, à Foetz; — scrutateurs, MM. Pierre Lang, conseiller communal à Dudelange, et Jean Beissel, échevin à Pétange; — scrutateurs suppléants, MM. Pierre Reichling,

H. Peter Reichling, Gemeinderath zu Pellingen, und Michel Noël, Bürgermeister zu Schifflingen;

3. Section: Präsident, Hr. Heg. Schalbar, 2. Stellvertreter am Friedensgericht, in Frisingen; — Scrutatoren, die H. Mich. Kayser-Kaysen, Gemeinderath in Tetingen, und Nic. Diederich, Gemeinderath in Aspelt; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Nic. Decker-Biwer, Schöffe zu Monnerich, und J.-N. Müller, Gemeinderath zu Monnerich.

4. Section: Präsident, Hr. Fr. Ludw. Gras, Notar in Bettembourg; — Scrutatoren, die H. J. P. Jaminet, Schöffe zu Berchem, und Joh. Weber, Schöffe zu Limpach; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. Aug. Knepper, Gemeinderath zu Bissingen, und J. Nic. Klensch, Schöffe zu LIVINGEN.

Luxemburg den 6. Juni 1878.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 22. April d. J. durch den Bürgermeister der Stadt Grevenmacher aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Franz Apel, Schneider zu Grevenmacher, daselbst am 7. März 1857 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 4. Juni 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Abwesenheitserklärung.

Der General-Director der Justiz;
Nach Einsicht des Art. 118 des Civilgesetzbuches und des Königl. Beschlusses vom 19. Januar 1815;

conseiller communal à Pétange, et Michel Noël, bourgmestre à Schifflange.

3^e section: président, M. G. Schalbar, 2^e suppléant à la justice de paix, à Frisange; — scrutateurs, MM. Michel Kayser-Kaysen, conseiller communal à Tétange, et Nicolas Diederich, conseiller communal à Aspelt; — scrutateurs suppléants, MM. Nicolas Decker-Biwer, échevin à Mondercange, et J.-N. Muller, conseiller communal audit Mondercange.

4^e section: président, M. Franç.-Louis Gras, notaire à Bettembourg; — scrutateurs, MM. J.-P. Jaminet, échevin à Berchem, et Jean Weber, échevin à Limpach; — scrutateurs suppléants, MM. J.-Aug. Knepper, conseiller communal à Pissange, et J.-Nic. Klensch, échevin à Livange.

Luxembourg, le 6 juin 1878.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Indigenat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 22 avril dernier, par le bourgmestre de la ville de Grevenmacher, que M. François Apel, tailleur d'habits à Grevenmacher, né audit lieu le 7 mars 1857, d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 4 juin 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — Déclaration d'absence.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;
Vu l'art. 118 du Code civil et l'arrêté royal du 19 janvier 1815;

Bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 8. Mai 1878 ein contradictorisches Zeugenverhör behufs Erklärung der Abwesenheit des Johann Henckes, ehemals Maurer, wohnhaft zu Hollerich, angeordnet worden ist.

Luxemburg den 4. Juni 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Fait connaître que par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg du 8 mai 1878, une enquête contradictoire a été ordonnée pour faire déclarer l'absence de Jean Henckes, ci-devant maçon, demeurant à Hollerich.

Luxembourg, le 4 juin 1878.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 ^{er} au 30 avril 1878.	73,000 00	324,500 00	37,962 50	435,762 50
Du 1 ^{er} janvier au 31 mars 1878.	189,062 50	897,500 00	122,190 00	1,208,752 50
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril 1878	262,062 50	1,222,000 00	160,152 50	1,644,515 00
» » » » 1877	267,120 25	1,028,625 00	175,887 50	1,471,633 75
Différences en faveur de $\left. \begin{array}{l} 1878 \\ 1877 \end{array} \right\}$	5,037 75	193,375 00	15,735 00	172,881 25
Produit kilométrique correspondant à $\left\{ \begin{array}{l} 1878 \\ 1877 \end{array} \right.$	 fr. 29,715 25 » 26,327 45	